

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 13-14: Imaginer un musée

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Architecture Icône 02

*grec ancien ikóna: images  
qui marquent une culture.*

### CHOCOLATE

design a.g Licht

**ALLIANCE DE L'ESTHÉTIQUE  
ET DE LA DURABILITÉ**

CHOCOLATE allie esthétique et  
durabilité réelle:

Les dimensions et les matériaux des  
lampes définissent un nouveau  
niveau visuel dans le domaine de  
l'éclairage de bureau. Un détecteur  
de présence et de lumière du jour  
garantissent une consommation  
d'énergie optimale, jour après jour  
et sans avoir besoin de rien faire.

La famille CHOCOLATE comprend  
des lampadaires, des luminaires  
suspendus, et des luminaires  
appliqués. Plus d'informations:  
<http://www.artemide.ch>

**Artemide®**  
ARCHITECTURAL

# Confiance



Le système CEC™ utilise une technique brevetée.

**L'assainissement de conduites est une affaire de confiance. Nous en prenons soin depuis plus de 20 ans.**

La confiance ne se décrète pas, elle se construit dans la durée. En qualité de spécialiste de l'assainissement de conduites d'eau et de chauffage, Inter Protection SA agit au cœur d'un système sensible. Nous utilisons un procédé homologué au niveau international garantissant une protection à long terme. Pour en savoir davantage : [www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch).



Certifié ISO 9001:2000

Inter Protection SA  
Cugy, tél. +41 (0)21 731 17 21  
Berne, tél. +41 (0)31 333 04 34  
[info@interprotection.ch](mailto:info@interprotection.ch)  
[www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch)

**IP** Inter Protection  
Technology  
Système CEC™  
**Assainissement de conduites**

## E R I A M M O S

### 5 ÉDITORIAL

Projeter la ville  
**Christophe Catsaros**

### 6 ARCHITECTURE

Un musée fortifié  
**Christophe Catsaros**

Une place pour un musée  
**Fabrizio Barozzi**  
Propos recueillis par Anna Hohler

### 13 CONCOURS

Nouveau Musée cantonal des  
Beaux-Arts et pôle muséal de Lausanne

### 22 SPECTACLES URBAINS

Villes parallèles  
**Anna Hohler**

Ruines de monuments yougoslaves  
par Jan Kempenaers  
**Christophe Catsaros**



Scène de Mnementh de Stefan Kaegi  
(Photo Théâtre de Vidy/DR)

### 30 PAGES SIA

### 32 CONCOURS

### 34 MEMENTO

### 36 PRODUITS NOUVEAUX

### 38 DERNIÈRE IMAGE

L'Eclipse  
**Clara Schulmann, Le Silo**

Paraissent chez le même éditeur:



TEC21

n° 27 - 28 - 1 juillet 2011 / **Unter der Oberfläche** / Ordnung im  
Untergrund / Tiefer Einschnitt / Flucht unter der Fahrbahn

n° 26 - 24 juin 2011 / **Sehnsucht Landschaft** / Raum + Mobilität 3:  
vermarktete Natur? / Landschaft im Kopf / Grün in Stadtnähe



ARCHI

n° 3 - juin 2011 / **L'architettura di Luigi Moretti a Milano** /  
Testi di Casiraghi, Collotti, Hartmann Schweizer, Irace, Reichlin  
& Viati Navone, Rostagni e un'intervista con Peter Märkli